

1st Session, 33rd Parliament,
33 Elizabeth II, 1984

1^{re} session, 33^e législature,
33 Elizabeth II, 1984

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-3

PROJET DE LOI C-3

An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba

Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

Short title	1. This Act may be cited as the <i>Ontario and Manitoba Courts Amendment Act</i> .	1. <i>Loi sur la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba.</i>	Titre abrégé 5
Amendments	2. (1) The Acts mentioned in the schedule to this Act are amended in the manner and to the extent indicated in the schedule.	2. (1) Les lois figurant en annexe de la présente loi sont modifiées de la manière et dans la mesure qui y sont indiquées.	Modifications
Transitional: proceedings	(2) Proceedings to which any of the provisions amended by the schedule apply that were in progress immediately before the coming into force of this section shall be continued in accordance with those amended provisions without any further formality.	(2) Les procédures intentées en vertu des dispositions modifiées en annexe avant l'entrée en vigueur du présent article se poursuivent en conformité avec les nouvelles dispositions, sans autres formalités.	Disposition transitoire : procédures
Transitional: other references	(3) A reference in any Act, other than in the provisions amended by the schedule to this Act, or in any document, instrument, regulation, proclamation or order in council, to a county or district court in Ontario or to the County Court of Manitoba shall be held, as regards any transaction, matter or thing subsequent to the coming into force of this section, to be a reference to the District Court of Ontario or to the Court of Queen's Bench for Manitoba, respectively.	(3) Dans les lois et dispositions qui ne sont pas indiquées à l'annexe de la présente loi et dans les règlements, décrets, proclamations et autres documents, un renvoi à une cour de comté ou de district de l'Ontario ou à la cour de comté du Manitoba est, à l'égard de toute transaction ou autre question qui survient après l'entrée en vigueur du présent article, réputé être un renvoi à la Cour de district de l'Ontario ou à la Cour du Banc de la Reine du Manitoba, selon le cas.	Disposition transitoire : renvois
Commencement: Ontario courts	3. (1) Section 2, in so far as it relates to the Province of Ontario, shall come into force on January 1, 1985.	3. (1) L'article 2, dans la mesure où il s'applique à la province d'Ontario, entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1985.	Entrée en vigueur; cours de l'Ontario